Baltic Humanitarian Journal. 2021. Т. 10. № 1(34)
ISSN print: 2311-0066; ISSN online: 2712-9780

УДК 378
DOI: 10.26140/bgz3-2021-1001-0063

ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРИАТА НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ

© Автор(ы) 2021
SPIN: 5096-0689
AuthorID: 956622
ORCID: 0000-0002-1734-5190
ТАРАБАРИНА Юлия Алексеевна, преподаватель кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации
Национальный исследовательский Московский государственный строительный университет (НИУ МГСУ)
(129337, Россия, Москва, Ярославское шоссе, дом 26, e-mail: TarabarinaYUA@mgsu.ru)

Аннотация. *Цель*: Разработка примерной схемы оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата неязыковых специальностей. *Методы*. Анализ, синтез, обобщение опыта преподавания иностранного языка. *Результаты*. Согласно ФГОС ВО 3++ у обучающихся неязыковых вузов в результате освоения дисциплины «иностранный язык» должна быть сформирована УК-4. Формируемая компетенция имеет в составе языковой компонент и профессиональный компонент, где языковой компонент выражен иноязычной коммуникативной компетенцией. Сформированность языкового компонента УК-4 может быть оценена с помощью индикаторов и уровневых дескрипторов, которые являются результатами обучения и объектами контроля. С целью повышения эффективности и объективности оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции при разработке схемы оценивания компетенции необходимо учитывать требования международных экзаменов по иностранным языкам. *Выводы*. В статье рассмотрена проблема унификации требований к сформированности иноязычной коммуникативной компетенции для студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки на уровне бакалавриата, с целью повышения качества иноязычного образования в вузах. Разработанная схема оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции позволяет оценить уровень сформированности языкового компонента УК-4 обучающихся бакалавриата неязыковых направлений подготовки, а также является средством формирующего оценивания, которое позволяет развивать мышление и личность обучающегося.

Ключевые слова: оценивание, ФГОС ВО, универсальная компетенция, планируемые результаты обучения, индикаторы, дескрипторы, профессиональная иноязычная компетенция, иноязычная коммуникативная компетенция, контроль, оценочные схемы.

FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE ASSESSMENT OF UNDERGRADUATE STUDENTS OF NON-LINGUISTIC SPECIALTIES

© The Author(s) 2021
TARABARINA Yulia Alekseevna, lecturer
National Research University Moscow State University of Civil Engineering
(129337, Russia, Moscow, Yaroslavskoye Shosse, 26, e-mail: TarabarinaYUA@mgsu.ru)

Abstract. *Objective* of the article is to develop a scale for assessing the formation of the foreign language communicative competence of undergraduate students of non-linguistic specialties. *Applied methods*. Analysis, synthesis, generalization of the foreign language teaching experience. *Results*. According to the Federal State Educational Standard of Higher Education 3 ++, students of non-linguistic universities as a result of mastering the “foreign language” discipline should have Universal Competence-4 formed. The competence includes a language component and a professional component. By the language component a foreign language communicative competence is meant. The development of the communicative competence can be assessed using indicators and level descriptors, which are assessment criteria and objects of control. In order to increase the efficiency and objectivity of foreign language communicative competence assessment, it is necessary to base the assessment scale on the requirements of international exams in foreign languages. *Conclusion.* The article deals with the problem of unification of requirements for the formation of foreign language communicative competence for students studying in non-linguistic areas of training at the bachelor’s degree level. The unification of the requirements is needed to improve the quality of foreign language education in universities. The developed scale for assessing the formation of a foreign language communicative competence makes it possible to assess the foreign language communicative competence of undergraduate students in non-linguistic areas of training. And it is also a means of formative assessment that allows developing the thinking and personality of a student.

Keywords: assessment, monitoring, Federal State Educational Standard of Higher Education, universal competence, learning outcomes, indicators, descriptors, communicative competence, professional communicative competence, assessment scale.

ВВЕДЕНИЕ

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами. Федеральные государственные стандарты высшего образования поколения 3++ устанавливают требования к освоению профессиональных образовательных программ в соответствии с профессиональными стандартами, что продиктовано необходимостью повысить эффективность высшего образования. Для повышения эффективности требуется установить соответствие между требованиями рынка труда и результатами обучения. ФГОС ВО определяет в качестве требований к результатам освоения образовательной программы универсальные и общепрофессиональные компетенции, наряду с профессиональными компетенциями, которые прописаны в профессиональных стандартах.

Согласно ФГОС ВО каждая компетенция состоит из комплекса элементов – индикаторов освоения компетенции. Индикаторы – «обобщённые характеристики, уточняющие и раскрывающие структуру компетенции в виде действий, которые может выполнить выпускник, освоивший данную компетенцию» [1:38]. Каждому индикатору соответствуют дескрипторы. «Дескрипторы – это предметные, конкретные результаты обучения, которые демонстрирует студент в ходе освоения компетенции» [1:39]. Декомпозицию компетенций и установление индикаторов и дескрипторов, которые являются результатами освоения образовательной программы, самостоятельно осуществляет образовательная организация. В официальных документах, регламентирующих образовательную деятельность в РФ, отсутствует система, закрепляющая за компетенциями определенные индикаторы, а так же не разработаны матрицы оценивания сформированности индикаторов и компетенций. В тоже

время создание национальной системы квалификаций требует обеспечения качественного профессионального образования, которое соответствует заявленным в стандартах требованиям. Унифицированная система квалификаций и требований к квалификациям предполагает создание системы независимой оценки квалифицированности работников. Объектом оценивания является компетентность работника, которая складывается из компетенций, сформированных в результате получения высшего образования. В отсутствии чётко установленных показателей сформированности компетенций и схем оценивания перед разработчиками образовательных программ встаёт проблема разработки таких индикаторов и дескрипторов компетенций, которые бы интегрировали требования образовательных и профессиональных стандартов [2].

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных раньше частей общей проблемы. Последние опубликованные исследования, посвященные анализу требований к результатам освоения обучающимися дисциплины «иностранный язык», рассматривают содержание ФГОС ВО и определяют те универсальные компетенции, которые могут быть сформированы путём изучения иностранных языков. Междисциплинарный характер дисциплины «иностранный язык» и возможность формирования нескольких универсальных компетенций средствами данной дисциплины в своих работах освещают Л.К. Сальная, В.П. Овчаренко [3], Л.И. Колесник, Н.Н. Осипова, М.П. Трофименко [4], В.Д. Васильева [5].

Проблеме проектирования рабочих программ по дисциплине «иностранный язык» и планирования результатов обучения посвящены статьи таких учёных как А.Н. Кузнецова [6], К.М. Иноземцевой [7], Сищук Ю.М. и И.С. Обловой [8]. В своих работах исследователи подчеркивают важность и необходимость учета профессиональных компетенций, отраженных в профессиональных стандартах, в отборе содержания дисциплины, при планировании результатов обучения. Проблемы проектирования содержания дисциплины «иностранный язык» в зависимости от профиля подготовки обучающихся были разработаны в следующих работах: для музыкального профиля подготовки [9], для студентов направления «Юриспруденция» [10], для студентов аграрных вузов [11], для медицинского профиля [12].

Проблема планирования результатов обучения по дисциплине «иностранный язык» неразрывно связано с проблемой формулировок компетенций во ФГОС ВО и профессиональных стандартах и трактования данных формулировок, которые отражены во ФГОС ВО [13]. Из чего проистекает следующая проблема – формулирования компонентов компетенций [14], что связано с определением индикаторов и дескрипторов формируемой компетенции [15]. Индикаторы и дескрипторы компетенции являются планируемыми результатами обучения по дисциплине. Следовательно, от точности их формулирования зависит содержание обучения дисциплине и выбор способов и средств оценивания сформированности компетенции, поскольку дескрипторы индикаторов представляют собой объекты контроля.

Проблема оценивания сформированности иноязычной компетенции была рассмотрена в следующих работах. М.В. Зарудная, Е.В. Коробова, И.К. Кардович [16] в своем исследовании изучают проблему независимой оценки сформированности иноязычной компетенции студентов. Авторы предлагают объективную систему оценивания, элементами которой выступают: разработанные критерии оценки и их дескрипторы, специально подготовленные для экзамена контрольно-измерительные материалы, преподаватели, имеющие опыт работы с оценочными схемами, постоянный мониторинг успеваемости студентов. В работе представлены критерии и уровневые дескрипторы объективного и независимого оценивания устного ответа на экзамене по дисциплине «иностранный язык» в экономическом вузе. Авторы подчеркивают, что критерии оценивания сформированности иноязычной компетенции в соответствии с ФГОС ВО должны быть разработаны с учетом особенностей российского образования и направления подготовки обучающихся, таким образом, критерии оценивания, используемые в международных экзаменах по иностранным языкам не могут быть применены в системе высшего образования в РФ. И.Ю. Жданкина, Н.Н. Игнатьева [17] в своей работе рассматривают планируемые результаты обучения в ходе формирования общекультурных, общепрофессиональных и профессиональный компетенций посредством изучения иностранных языков студентами направления «бизнес-информатика». Особое внимание ученые уделяют средствам оценивания сформированности компетенций и предлагают использовать интерактивные и инновационные методы, например, деловую игру.

Анализ последних публикаций по проблеме планирования и оценивания результатов освоения дисциплины «иностранный язык» в неязыковом вузе показал, что в рассмотренных исследованиях разработаны проблемы планирования результатов обучения и проектирования содержания дисциплины «иностранный язык» а так же оценивания сформированности компетенций для конкретных направлений подготовки бакалавров и магистров. В условиях интеграции требований рынка труда в содержание высшего образования остается неразработанной проблема создания унифицированной системы измерения сформированности компетенций для обеспечения независимой оценки качества образования и компетентности выпускников вузов. Поскольку дисциплина «иностранный язык» в системе высшего образования реализуется на всех его уровнях, и возможности для международной трудовой и академической деятельности расширяются год от года, проблема разработки единой системы оценивания сформированности иноязычной компетенции обучающихся вузов на каждом образовательном уровне является актуальной.

МЕТОДОЛОГИЯ

Формирование целей статьи. В нашей работе мы рассматриваем вопрос унификации требований к сформированности иноязычной коммуникативной компетенции для студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки на уровне бакалавриата, с целью повышения качества иноязычного образования в вузах. Целью статьи является разработка примерной схемы оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей.

Постановка задания. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: проанализировать ФГОС ВО неязыковых направлений подготовки уровня бакалавриата и выявить формируемые средствами дисциплины «иностранный язык» компетенции; составить декомпозицию компетенций, сформулировать индикаторы достижения компетенции и дескрипторы; проанализировать имеющиеся в методике преподавания иностранных языков требования к оцениванию сформированности иноязычной коммуникативной компетенции; разработать примерную матрицу оценивания сформированности компетенции.

Используемые в исследовании методы, методики и технологии. В статье используются методы анализа, синтеза, а также изучение и обобщение накопленного педагогического опыта преподавания иностранного языка в неязыковом вузе.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов. Анализ ФГОС ВО 3++ неязыковых направлений подготовки бакалавров, реализуемых в НИУ МГСУ (07.03.01 Архитектура, 07.03.02 Реконструкция и реставрация ар-

Baltic Humanitarian Journal. 2021. Т. 10. № 1(34)
ISSN print: 2311-0066; ISSN online: 2712-9780

хитектурного наследия, 07.03.04 Градостроительство, 08.03.01 Строительство, 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура, 38.03.01 Экономика, 38.03.02 Менеджмент и другие), показал, что основной универсальной компетенцией, которая должна быть сформирована у обучающихся неязыковых вузов в результате освоения дисциплины «иностранный язык» является: УК-4. Данная универсальная компетенция имеет следующую формулировку: «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)» [18]. Поскольку в образовательных стандартах различных направлений подготовки мы видим единую формулировку УК-4, следовательно, можно сделать вывод о том, что, несмотря на необходимость интеграции в содержание обучения профессионального компонента в проектировании содержания и результатов освоения дисциплины «иностранный язык» необходимо учитывать инвариантную основу обучения, а именно требования к сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

На сегодняшний день целью обучения иностранным языкам исследователи называют формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции [7; 19; 20]. Ю.В. Токмакова разделяет данную компетенцию на два элемента: профессиональный компонент и иноязычный коммуникативный компонент [19]. Профессиональный компонент непосредственно связан с компетенциями, прописанными в профессиональных стандартах. Следовательно, содержание данного компонента варьируется в зависимости от направления подготовки будущих специалистов. Вторым элементом выступает формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Данный компонент профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции по своему содержанию един для всех специальностей, поскольку подразумевает «…умение учащегося пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения…» [21]. Другими словами выпускники вузов должны уметь в результате обучения отбирать и использовать необходимые языковые средства в речи в зависимости от цели и ситуации общения, которая может быть профессиональной, деловой, академической, неформальной и так далее. Следовательно, общие требования к сформированности иноязычной коммуникативной компетенции должны быть отражены в качестве индикаторов и дескрипторов УК-4 для различных направлений подготовки с целью унификации требований к оцениванию сформированности языковой подготовки обучающихся неязыковых вузов. В то время как профессиональное содержание обучения дополнит и уточнит показатели достижения компетенции.

Рассмотрим выделяемые учёными требования к индикаторам и дескрипторам компетенций с целью определить индикаторы и дескрипторы для оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов, как общего для неязыковых направлений подготовки элемента УК-4.

Учёные выделяют несколько основных требований к индикаторам компетенций [1:22; 22:128] преемственное развитие каждого индикатора на образовательных уровнях; определение сути индикатора на основе деятельности, которое подразумевает наличие комплекса знаний и умений; ясность формулировки (как правило, с помощью отглагольного существительного), отражение существенных видов деятельности, относящихся к компетенции; возможность измерения индикаторов с помощью дескрипторов.

Дескрипторы могут быть следующих видов: предметные (проявляются в конкретных предметных областях, профессиональных задачах), уровневые (показывают уровни освоения компетенции по индикаторам), смешанные (описывают уровни сформированности индикатора в предметной области), комплексные (описывают сложные действия, лежащие в основе нескольких индикаторов) [1].

В процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции преемственность развития индикаторов состоит в том, что обучающийся повышает свой уровень владения иностранным языком по мере перехода на новые уровни образования, что отражается в уровневых дескрипторах и в проектировании содержания индикаторов компетенции на разных уровнях образования. Например, согласно ФГОС основного общего образования выпускники школ должны владеть иностранным языком на уровне B1 по шкале общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Поступая в вуз на бакалавриат, а далее в магистратуру студенты повышают свой уровень владения языком. Если учесть, что в среднем на освоение дисциплины «иностранный язык» в течение одного учебного года приходится около 250 академических часов, следовательно, в соответствии со шкалой общеевропейских компетенций владения иностранным языком за один учебный год студент бакалавриата может повысить свой языковой уровень до B2. Планирование уровня владения иностранными языками магистрантов представляется сложным в связи с тем, что неязыковые вузы при проектировании учебных планов выделяют разное количество академических часов на освоение дисциплины «иностранный язык» на уровне бакалавриата.

Преемственность развития компетенций и их элементов непосредственно связана с контролем сформированности компетенций. На сегодняшний день подход к проектированию содержания образования основан на том, что содержание формируется в зависимости от планируемых результатов обучения [22], которые соотносятся с комплексом компетенций обозначенных в образовательных и профессиональных стандартах. Планируемые результаты обучения, выраженные дескрипторами компетенций, являются объектами контроля, которые позволяют оценить степень сформированности компетенции. На каждом этапе освоения дисциплины «иностранный язык» в неязыковом вузе проводится один из видов контроля: предварительный (установление исходного уровня владения иностранным языком), текущий, промежуточный, итоговый. Проведение контроля способствует не только оцениванию и диагностике сформированности компетенции, но и помогает обучать через повторение пройденного материала, индивидуализировать процесс обучения, стимулировать и корректировать его в зависимости от результатов контроля. При этом контроль должен быть объективным и дифференцированным [23]. Следовательно, необходимо определить критерии оценивания (индикаторы) и объекты контроля (дескрипторы) для создания схем или матриц оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Основываясь на формулировке УК-4: «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)» [18] и требованиях к индикаторам компетенций мы можем выделить два основных индикатора УК-4. *Ведение делового общения на иностранном языке в письменной форме. Ведение делового общения на иностранном языке в устной форме.* Следовательно, в общем виде результатами обучения иностранным языкам будут выступать письменно-речевые умения и устно-речевые умения. В соответствии с требованиями к индикаторам сформированности компетенции, индикаторы должны быть измеряемы с помощью дескрипторов, с одной стороны, с другой стороны, оценивание должно носить объективный характер.

Таким образом, система оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции должна носить уровневый характер и быть критериально-ориентированной, объективной. Данным требованиям соответствует система оценивания, которая ис-

OECD: 5.03 Educational sciences; ASJC: 3304; WoS Subject Categories: HA

пользуется в международных экзаменах по иностранным языкам, в частности в международных экзаменах по английскому языку. Данные экзамены имеют форму тестирования. Объективность оценивания теста достигается путём соответствия тестирования всем основным характеристикам: валидности, надежности, экономичности, подлинности. Валидность теста показывает, что тест проверяет необходимое содержание обучения. Надежность теста свидетельствует о стабильности результатов. Экономичность теста предполагает, что проведение и проверка теста требует минимальных усилий, при максимально достоверном оценивании тестируемого. Подлинность теста или аутентичность обусловливает использование аутентичных текстов и тестовых ситуаций, которые отображают реальные условия общения [24]. В международных экзаменах для оценивания сформированности письменно-речевых и устно-речевых умений используются специальные критериальные матрицы оценивания, которые состоят из критериев и показателей их сформированности, описанных по уровням владения иностранным языком, которые называются дескрипторами. Поскольку данная система оценивания имеет многолетний опыт апробаций и зарекомендовала себя как средство объективного измерения уровня владения иностранным языком, мы считаем целесообразным выделить на основании критериев и дескрипторов международных экзаменов по иностранному языку дескрипторы соответствующие индикаторам сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Рассмотрим виды международных экзаменов по английскому языку с целью установления того типа экзамена, оценочные матрицы которого лягут в основу дескрипторов УК-4. В настоящее время международные экзамены по английскому языку можно разделить на несколько видов в зависимости от цели их сдачи. Существуют экзамены, которые направлены на определение уровня английского языка в определенной трудовой, профессиональной сфере, они подтверждают уровень владения деловым английским языком, после успешной сдачи экзамена тестируемому выдается сертификат, где указан набранный балл за экзамен. Например, Business English Certificate (BEC) подтверждает уровень владения бизнес-английским, разработан для трёх уровней владения английским языком: B1, B2, C1.

Выделяется группа экзаменов, которые направлены на подтверждение уровня владения английским языком академического и общеупотребительного. Такие сертификаты позволяют поступить в зарубежные высшие учебные заведения, пройти стажировку в одной из зарубежных стран, а также найти работу за рубежом. Экзамены подобного типа – Кембриджские экзамены, которые разработаны в Великобритании: First Certificate in English (FCE), Certificate in Advanced English (CAE), Certificate of Proficiency in English (CPE), IELTS (International English Language Testing System). Стоит отметить, что упомянутые экзамены в том числе проверяют владение деловым стилем речи, используемым на рабочем месте. Существует тест на знание академического английского языка, разработанный в США для поступающих в вузы Test of English as a Foreign Language (TOEFL). Каждый из приведенных нами тестов состоит из субтестов, направленных на измерение каждого вида речевой деятельности (аудирования, чтения, говорения, письма).

Традиционно в области российского иноязычного образования отдается предпочтение обучению британскому варианту английского языка как классическому. Исходя из данного факта, мы в данной статье будем рассматривать британские международные экзамены по английскому языку.

Кембриджские экзамены по английскому языку имеют ряд особенностей. Все Кембриджские экзамены соответствуют шкале уровней владения иностранным языком, которые отражены в документе «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка». Так, экзамен FCE соответствует уровню B2, CAE соответствует уровню C1, CPE соответствует C2. Данные экзамены предполагают подтверждение владения английским языком на данном уровне. Предполагается, что экзаменуемый знает свой уровень владения иностранным языком, и сдает экзамен, чтобы подтвердить факт владения иностранным языком на данном уровне. Результаты вышеназванных экзаменов действительны бессрочно.

В отличие от FCE, CAE, CPE экзамен IELTS нацелен на определение уровня владения иностранным языком. Данный экзамен не предполагает того, что тестируемый до сдачи экзамена знает свой уровень владения иностранным языком. Общие результаты экзамена IELTS оцениваются по шкале от 0 до 9 баллов. Каждому баллу соответствует определенный уровень владения английским языком в соответствии с общеевропейской шкалой CEFR. Общая оценка за экзамен IELTS складывается из четырех оценок за каждый вид речевой деятельности. Аудирование, чтение, говорение и письмо оцениваются по отдельности в баллах от 0 до 9. Баллы могут выставляться не только полные, но и дробные (5.5,6.5,7.5,8.5) как за каждый субтест так и за целый тест. Поскольку мы в нашей работе рассматриваем проблему оценивания сформированности УК-4 студентов бакалавриата, чей исходный уровень владения иностранным языком может варьироваться, нам представляется целесообразным рассмотреть шкалу оценивания экзамена IELTS, которая позволит определить уровень владения иноязычной коммуникативной компетенцией и соотнести ее с уровнями владения иностранными языками по шкале общеевропейских компетенций.

Таблица 1 – Соотношение баллов в экзамене IELTS и уровней владения иностранным языком шкалы Общеевропейских компетенций*

Балл	Уровень по классификации IELTS	Уровень CEFR	Описание
9	Пользователь эксперт	C2	Тестируемый полностью владеет языком, показывает полное понимание англоязычной речи. Языковые средства выбираются и используются в соответствии с речевой задачей и ситуацией общения, речь беглая.
8	Очень хороший пользователь	C1-C2	Тестируемый в целом владеет языком, но иногда допускает несистематические ошибки в использовании языковых средств. Может не понимать некоторые вещи в незнакомых ситуациях. Аргументирование полное и детальное.
7	Хороший пользователь	C1	Тестируемый владеет языком, но допускает неточности в использовании языковых средств и не понимает в некоторых ситуациях общения. В целом хорошо оперирует сложными языковыми конструкциями и понимает подробное аргументирование.
6	Компетентный пользователь	B2	Тестируемый эффективно использует языковые средства, несмотря на некоторые ошибки и неточности в понимании и использовании языка. Использует и понимает несложные языковые конструкции в знакомых ситуациях.
5	Умеренный пользователь	B1	Тестируемый частично владеет языком и оперирует общим пониманием ситуации в большинстве случаев, скорее всего, допускает много ошибок. Может оперировать базовыми средствами общения в определенной области.
4	Ограниченный пользователь	A2	Тестируемый владеет языком на базовом уровне в знакомых ситуациях общения. Часто имеет проблемы в понимании и выражении собственных мыслей. Не использует сложные языковые конструкции.
3	Очень ограниченный пользователь	A1-A2	Тестируемый использует язык только в знакомых ситуациях общения и понимает только общий смысл. Часто возникают помехи в коммуникации.
2	Неустойчивый пользователь	A1	Тестируемый с трудом понимает устную и письменную англоязычную речь.
1	Не пользователь		Тестируемый не владеет языком за исключением нескольких слов.
0	Не преступил к тесту		Тестируемый не ответил на вопросы.

* *составлено по данным IELTS [25]*

Экзамен IELTS бывает двух типов General Training и Academic. Различаются данные модули теста целью их прохождения. IELTS Academic направлен на определение уровня владения академическим английским языком, его сдают для поступления в высшие учебные заведения. IELTS General Training нацелен на определение уровня владения общим английским языком в ежедневных ситуациях общения. Данный тест сдают для поиска работы за рубежом, прохождения стажировки или поступления в вуз. Различия в содержании данных подвидов экзамена обусловлены целями их прохождения и выражаются в следующих особенностях субтестов. Части экзамена, посвящённые измерению навыков

Baltic Humanitarian Journal. 2021. Т. 10. № 1(34)
ISSN print: 2311-0066; ISSN online: 2712-9780

и умений в области говорения и аудирования, являются одинаковыми в тестах IELTS Academic и IELTS General Training. Отличны задания в части чтения и письма. В разделе экзамена «письмо» даются два задания. В академическом варианте тестирования предлагается: во-первых, проанализировать и описать объект или процесс, представленный в виде таблицы, диаграммы или графа, во-вторых, написать эссе по представленной проблеме. Ответы к заданиям должны быть изложены в формальном стиле. В экзамене на знание общего английского языка в первом задании части «письмо» тестируемому предлагается написать письмо (в деловом стиле или нейтральном) в ответ на представленную в задании ситуацию. Во втором задании необходимо написать эссе на заданную тему, по стилю изложения эссе является полуформальным или нейтральным.

Поскольку во ФГОС ВО УК-4 устанавливает требованием к сформированности компетенции осуществление деловой коммуникации на иностранном языке, в нашей работе мы рассмотрим требования к выполнению письменной и устной части экзамена IELTS General Training, поскольку сертификат о прохождения данного экзамена свидетельствует об умении испытуемого осуществлять деловую коммуникацию на английском языке.

Рассмотрим критерии оценивания субтеста «говорение». Критерий «беглость и связность речи» обозначает умение строить длинные фразы, умение говорить с нормальной скоростью и трудозатратностью при порождении речи, связывать идеи и языковые средства вместе, чтобы речь была связной. Ключевыми показателями связности являются: логическая связь предложений, чёткое выделение стадий в обсуждении, повествовании, аргументативном споре, использование средств когезии внутри и между предложений.

Критерий «использование лексических средств» подразумевает использование разнообразных лексических средств и точность выражения смыслов и отношения говорящего к предмету обсуждения. Ключевыми показателями являются: разнообразие используемых лексических единиц, адекватность и уместность их использования, умение перефразировать (объяснять лексические единицы, которые нельзя вспомнить) с или без видимой паузы хезитации.

Критерий «точность использования грамматических средств» относится к умению правильно использовать в речи разнообразные грамматические средства. Ключевыми показателями разнообразия используемых грамматических средств являются: длина и сложность устных предложений, корректное использование сложных предложений и разных структур предложений, особенно с целью перефразирования для выражения необходимой информации. Ключевыми показателями точности использования грамматических средств являются: число грамматических ошибок, сделанных в заданный промежуток речи, и влияние данных ошибок на коммуникацию.

Критерий «произношение» отражает умение продуцировать доступную для восприятия речь. Ключевыми показателями считаются: число помех, которые мешают слушающему воспринять речь говорящего, объём неразборчивой речи, которая является результатом интерференции первого языка.

Субтест «письмо» экзамена IELTS General Training состоит из двух заданий. Первое задание предполагает написание письма, содержание которого задано ситуацией, описанной в тесте. Тестируемый должен изложить текст письма либо в формальном стиле, либо в нейтральном или в неформальном стиле, стиль изложения зависит от заданной ситуации общения. Второе задание состоит в том, чтобы написать эссе о проблеме, изложенной в задании. В нашей работе мы рассматриваем индикаторы и дескрипторы УК-4, которая требует от обучающихся владеть письменно-речевыми умениями делового общения на иностранном языке, по этой причине, мы будем рассматривать требования, которые разработаны для оценивания первого задания письменной части экзамена IELTS.

Критерий «достижение коммуникативной цели» относится к умению достичь коммуникативной цели текста, донести необходимую информацию до получателя, выделяя основные идеи и уместные детали, и относится к умению выбора необходимого стиля общения в соответствии с ситуацией общения.

Критерий «когезия и когерентность текста» предполагает, что текст в целом должен быть ясным и связным. Данный критерий оценивает умение выстраивать текст организовано и логически связано. Когерентность отвечает за логическую, смысловую структуру текста. Когезия отвечает за использование лингвистических средств, с помощью которых предложения логически организовываются в целый текст (например, местоимения, союзы). Сюда же можно отнести знание о риторических особенностях письменно-речевых жанров иноязычных текстов и умение применять эти знания в процессе продуцирования текста на иностранном языке.

Критерий «использование лексических средств» проверяет умение использовать разнообразные лексические единицы правильно, в соответствии с коммуникативной задачей.

Критерий «точность использования грамматических средств» отражает умение корректно использовать разнообразные грамматические средства на уровне предложения[26].

В соответствии с рассмотренными выше критериями оценивания сформированности устно-речевых умений и письменно-речевых умений международного экзамена IELTS можно предложить следующую декомпозицию УК-4 по индикаторам и дескрипторам, которые необходимы для измерения сформированности инвариантного компонента универсальной компетенции УК-4 – иноязычной коммуникативной компетенции.

Нами были выделены следующие индикаторы УК-4: *ведение делового общения на иностранном языке в письменной форме, ведение делового общения на иностранном языке в устной форме*. Дескрипторы индикатора «ведение делового общения на иностранном языке в письменной форме» могут быть сформулированы следующим образом: умеет достигать коммуникативную цель текста; умеет выстаивать логически связный текст, риторическая структура которого соответствует жанровым особенностям текстов иноязычной культуры; умеет грамотно использовать иноязычные лексические средства в соответствии с коммуникативной задачей; умеет грамотно использовать различные грамматические средства иностранного языка.

Дескрипторы индикатора «ведение делового общения на иностранном языке в устной форме» сформулированы нами следующим образом: умеет говорить на иностранном языке бегло и связно; умеет грамотно использовать иноязычные лексические средства в соответствии с коммуникативной задачей; умеет грамотно использовать различные грамматические средства иностранного языка; умеет порождать фонетически корректную и доступную для восприятия иноязычную устную речь.

Приведем разработанные нами примерные матрицы оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции как основополагающего и общего для неязыковых направлений подготовки элемента УК-4. В данных матрицах в графе «оценка» представлена оценочная шкала, которая используется вузами в процессе проведения мероприятий промежуточной аттестации по дисциплинам.

Приведённые оценочные матрицы можно использовать не только в процессе итогового контроля, но и как средство формирующего контроля, который позволяет не только оценивать успеваемость обучающихся и степень овладения ими иностранным языком, но и выявля-

OECD: 5.03 Educational sciences; ASJC: 3304; WoS Subject Categories: HA

ет сложности, с которыми сталкиваются обучающиеся в процессе обучения.

На основе полученных данных преподаватель может корректировать содержание обучения, делая данный процесс более индивидуализированным. Поскольку в процессе обучения сам обучающийся является активным субъектом данного процесса, разработанные матрицы оценивания позволяют не только преподавателю, но и самому обучающемуся самостоятельно оценивать себя, отслеживая процесс овладения материалом и выявляя недостатки в овладении знаниями и умениями. Данные матрицы можно использовать во взаимном оценивании работ учащихся.

Таблица 2 – Матрицы оценивания сформированности иноязычного коммуникативного компонента УК-4*

Индикатор: Ведение делового общения на иностранном языке в устной форме				
Оценка/ Дескриптор	Умеет говорить на иностранном языке бегло и связно	Умеет грамотно использовать иноязычные лексические средства в соответствии с коммуникативной задачей.	Умеет грамотно использовать различные грамматические средства иностранного языка	Умеет порождать фонетически корректную и доступную для восприятия иноязычную устную речь
Отлично	Говорит бегло и связно, паузы хезитации связаны с содержанием речи, редко повторяется или самокорректируется. Использует разнообразные дискурсивные маркеры правильно.	Использует многообразие лексических средств для передачи точного значения, использует разные речевые стили, идиоматические выражения, иногда не корректно, грамотно перефразирует.	Использует широкий набор грамматических структур грамотно, допускает минимальное количество грамматических ошибок.	Имеет сформированные слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки, редко допускает фонетические ошибки. Продуцирует легкую для восприятия речь. Имеет акцент, который мало влияет на понимание.
Хорошо	Говорит относительно бегло, делает паузы, допускает потерю связности, не всегда корректно использует дискурсивные маркеры, повторяется, исправляет ошибки в речи.	Владеет достаточным словарным запасом для обсуждения разных тем и в целом ясно изъясняется не смотря на некоторые ошибки в выборе слов, сочетаемости слов, умеет перефразировать.	Использует простые и сложные конструкции, но в сложных конструкциях может допускать ошибки, которые не влияют на понимание.	Имеет недостаточно сформированные слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки, допускает фонетические ошибки. Продуцирует речь внятную, но некоторые слова и звуки произносит не корректно, что мешает пониманию речи. Имеет акцент, который иногда влияет на понимание речи.
Удовлет-ворительно	Говорит медленно, повторяется, корректирует речевые ошибки, использует базовые дискурсивные маркеры и повторяет их. Использует простые речевые конструкции, использование сложных речевых конструкций ведёт к потере беглости.	Владеет ограниченным словарным запасом по знакомым темам, делает ошибки в выборе слов и сочетаемости слов, почти не перефразирует.	Использует в основном простые конструкции. Использует сложные конструкции с ошибками, что ведет к отсутствию понимания содержания речи.	Слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки мало сформированы, часто допускает фонетические ошибки. Имеет акцент и делает фонетические ошибки, которые вызывают проблемы в восприятии речи.
Не удовлетворительно	Говорит с долгими паузами, с трудом связывает предложения. Использует простые речевые конструкции. Дискурсивные маркеры не использует.	Владеет простыми лексическими средствами необходимыми для предоставления личной информации, не владеет словарным запасом для общения на другие темы. Не умеет перефразировать. Затрудняется в выборе слов, делает ошибки в сочетаемости слов.	Простые конструкции использует с ошибками или использует заученные фразы, допускает множество грамматических ошибок в речи, кроме заученных фраз.	Продуцирует не внятную речь. Слухо-произносительные и ритмико-интонационные навыки не сформированы, допускает фонетические ошибки. Имеет акцент, который препятствует пониманию речи.
Индикатор: ведение делового общения на иностранном языке в письменной форме				
Оценка/Дескриптор	умеет достигать коммуникативную цель текста	умеет грамотно использовать иноязычные лексические средства в соответствии с коммуникативной задачей	умеет грамотно использовать различные грамматические средства иностранного языка	умеет выстаивать логически связный текст, риторическая структура которого соответствует жанровым особенностям текстов иноязычной культуры
Отлично	Достигает коммуникативной цели текста, доносит необходимую информацию до получателя, выделяет основные идеи и уточняет необходимые детали. Выбирает необходимый стиль общения в соответствии с ситуацией общения и придерживается его на протяжении всего текста.	Использует многообразие лексических средств для передачи точного значения, использует нераспространенные лексические единицы, соблюдает правила сочетаемости слов и умеет использовать в речи лексические единицы разных стилей. Редко допускает ошибки в орфографии, словообразовании, выборе слов.	Грамотно использует широкий набор грамматических структур, хорошо знает правила грамматики и пунктуации. Допускает минимальное количество грамматических ошибок.	Строит текст логично и связно. Умеет организовывать текст в соответствии с жанровой риторической структурой. Корректно использует разделение текста на абзацы. Использует широкий выбор средств связности грамотно.
Хорошо	Достигает коммуникативной цели текста, доносит необходимую информацию до получателя, выделяет основные идеи, но детали выбирает не релевантные или не существенные. Не придерживается единого стиля общения в соответствии с ситуацией общения на протяжении всего текста.	Владеет достаточным словарным запасом для раскрытия темы текста. Использует менее распространённую лексику с ошибками. Допускает ошибки в орфографии, словообразовании, но они не мешают пониманию текста.	Использует простые и сложные грамматические конструкции, но допускает ошибки в грамматике и пунктуации, которые не влияют на понимание текста.	В целом строит текст логично и связно. Придерживается жанровой риторической структуры текста. Допускает ошибки при замене лексических единиц на местоимения и синонимы в целях избежания повторения. Разделяет текст на абзацы не всегда логично. Использует средства связности с ошибками.
Удовлет-ворительно	Достигает коммуникативной цели текста частично, доносит необходимую информацию до получателя частично, выделяет основные идеи, но не уточняет их, или слишком много внимания уделяет деталям, не выделяя основные идеи. Использует неподходящий стиль общения в соответствии с ситуацией общения.	Владеет ограниченным словарным запасом, часто повторяет языковые единицы, использует их по смыслу не корректно. Делает ошибки в орфографии и словообразовании, которые усложняют понимание текста.	Использует в основном простые конструкции. Использует сложные конструкции с ошибками. Делает ошибки в грамматике, которые затрудняют понимание текста. Делает много ошибок в пунктуации.	Строит текст с логическими ошибками. Не соблюдает жанровую риторическую структуру текста. Использует разделение текста на абзацы с ошибками. Продуцирует отдельные предложения, средства связности использует с ошибками.
Не удовлетво-рительно	Не достигает коммуникативной цели текста, не доносит необходимую информацию до получателя, в тексте называет мало идей, идеи не релевантны коммуникативной цели текста. Выбирает неверный стиль общения в соответствии с ситуацией общения.	Владеет очень ограниченным словарным запасом и ошибается в словообразовании и орфографии, ошибки препятствуют пониманию текста.	Простые грамматические конструкции использует с ошибками, делает ошибки в грамматике и пунктуации, что препятствует пониманию текста.	Продуцирует отдельные идеи, которые не связаны друг с другом. Не организует текст в соответствии с риторической структурой, не использует средства связности, не разделяет текст на абзацы.

* *составлено автором*

Такого рода рефлексия позволяет развивать мышление и личности обучающихся. Как отмечают Г.А. Дубинина, Н.В. Каменская [20] если студенты ознакомлены в начале обучения с планируемыми результатами обучения и видами и формами контроля, системой оценивания результатов обучения, данное знание помогает сформировать у обучающихся сознательное и заинтересованное отношение к освоению дисциплины, а так же снизить уровень тревоги и стресса у студентов во время проведения мероприятий текущего, промежуточного и итогового контроля.

Мы рассмотрели использование оценочных матриц международного экзамена IELTS для проектирования результатов обучения по дисциплине «иностранный язык», но не только оценочные матрицы можно использовать в контроле сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Задания международных экзаменов в части письма и говорения можно использовать в качестве оценочного средства. Например, в международных экзаменах есть задания на написание делового письма. Для каждого типа задания (составление делового письма, эссе, презентации) преподаватель может составить на основе матриц оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции и матриц оценивания международных экзаменов собственные оценочные матрицы, где можно отразить степень овладения жанровыми особенностями текста. На основе матриц оценивания можно составить лист с вопросами для самопроверки обучающихся для того, чтобы они лучше понимали, какими умениями они уже овладели, а над какими им нужно работать. Например, вопросы для самопроверки сформированности умения писать деловое письмо: *Письмо написано в деловом стиле? Текст поделен на абзацы? Есть обращение к адресату? Имеются логические переходы между частями текста? В первом абзаце раскрыта цель письма? В письме есть формула прощания, соответствующая деловому стилю?* и так далее.

Сравнение полученных результатов с результатами в других исследованиях. Большинство имеющихся исследований, посвященных проблеме, рассматривают вопрос формирования различных компетенций средствами дисциплины «иностранный язык» в общем виде, в то время как проблема оценивания сформированных компетенций изучена не достаточно. Проведенное исследование позволило разработать примерную схему оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Данная схема может рассматриваться как средство формирующего оценивания, в ходе которого развивается мышление обучающегося, повышается мотивация к обучению.

ВЫВОДЫ

Выводы исследования. В данной статье нами представлена декомпозиция языкового элемента УК-4 ФГОС ВО на индикаторы и дескрипторы. Предложенная в ра-

Baltic Humanitarian Journal. 2021. Т. 10. № 1(34)
ISSN print: 2311-0066; ISSN online: 2712-9780

боте примерная схема оценивания сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, которая является базовой частью формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, разработана на основе требований к оцениванию уровней владения английским языком международного экзамена IELTS.

Безусловно, с учётом последних требований ФГОС ВО к результатам освоения образовательной программы, при проектировании в содержание дисциплины «иностранный язык» для каждого отдельного направления подготовки необходимо включать профессиональный компонент, который соответствует компетенциям профессионального стандарта. Что, в свою очередь, должно найти отражение в определении индикаторов и дескрипторов достижения профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении. Перспектива дальнейших исследований в области проектирования результатов обучения и содержания дисциплины «иностранный язык» для неязыковых вузов лежит в области разработки таких индикаторов и дескрипторов УК-4, которые бы интегрировали бы языковой компонент и профессиональный компонент образования в зависимости от направления подготовки обучающихся, а также легли бы в основу схем оценивания сформированности УК-4.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бершадская М. Д., Серова А. В., Чепуренко А. Ю., Зима Е. А. Компетентностный подход к оценке образовательных результатов: опыт российского социологического образования // Высшее образование в России. 2019. №2.

2. Развитие системы профессиональных квалификаций/ авт.-сост.: Лейбович А. Н., Волошина И. А., Блинов В. И., Есенина Е. Ю., Клинк О. Ф., Новиков П. Н., Прянишникова О. Д., Факторович А. А.– М.: Издательство «Перо», 2018. – 20с. URL: https://profstandart.rosmintrud.ru/ (дата обращения: 10.10.2020).

3. Сальная Л. К., Овчаренко В. П. О формировании универсальных компетенций студентов инженерного вуза средствами дисциплины «иностранный язык» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 6(72): в 3-х ч. Ч. 2. С. 199-202.

4. Колесник Л. И., Осипова Н. Н., Трофименко М. П. Иностранный язык как средство профессиональной подготовки конкурентоспособного специалиста в условиях современного вуза (на примере аудирования) // Проблемы современного педагогического образования. 2019. №63-4. С. 101-105.

5. Васильева В. Д. Социально-гуманитарные дисциплины инженерной подготовки в аспекте ФГОС ВО 3++ // Высшее образование в России. 2019. Т. 28. № 4. С. 111-119.

6. Кузнецов А. Н. Учет требований нормативной документации при проектировании рабочих программ по иностранным языкам в неязыковых вузах // Вестник Московского государственного университета. Образование и педагогические науки. 2019. №1 (38). С. 47-59.

7. Иноземцева К. М. Анализ современных требований к владению иностранным языком специалистами инженерно-технических профилей // Образование и наука. 2017. Т. 19, № 6. С. 71–90.

8. Сищук Ю. М., Облова И. С. Использование профессиональных стандартов в процессе формирования содержания рабочей программы по дисциплине «иностранный язык» для студентов технических специальностей //Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 1(26) С. 207-210.

9. Максаев А. А. Проектирование предметного содержания учебных программ по иностранному языку для студентов вузов музыкального профиля // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24, № 179. С.58-68.

10. Sysoyev P. V., Zavyalov V. V. Teaching English as a foreign language to law students based on content and language integrated learning approach // Advances in Intelligent Systems and Computing. 2019. Vol. 907. P. 237-244.

11. Капранчикова К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 176. С. 46-55.

12. Механтьева Л. Е., Карпова А. В., Стеблецова А. О., Торубарова И. И. Иностранный язык в современной профессиональной подготовке специалистов медико-профилактического дела: ответы на вызовы ФГОС 3++ // мир науки, культуры, образования. № 2 (81) 2020. С. 161-165.

13. Карпушина Ю. А., Иванова О. Ю. О проблеме формулирования универсальных компетенции ФГОС ВО (3++) (уровень бакалавриата) // Ученые записки ОГУ. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2019. №2 (83). С. 239-242.

14. Давиденко Е. С., Байдикова Н. Л. Формирование у студентов универсальных компетенций в процессе обучения иностранному языку // Вестник Московского государственного университета. Образование и педагогические науки. 2019. №1 (38). С. 116-130.

15. Миханова О. П. ФГОС ВО 3++: универсальные компетенции // Современные направления в лингвистике и преподавании языков: проблема метода: сб. науч. Ст. по материалам III Междунар. науч.-практ. конф. : в 2 т. Т. II. Лингвистические принципы и методики / под общ. Ред. Т.В. Дубровской. – Пенза : Изд-во ПГУ, 2019. С. 70-75.

16. Зарудная М. В., Коробова Е. В, Кардович И. К. Проблема независимой оценки знаний студентов по иностранному языку // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2019. №1. С.236-240.

17. Жданкина И. Ю., Игнатьева Н. Н. Оценка сформированности компетенций на занятиях по иностранному языку в неязыковых вузах // Kant. 2018. №2 (27). С.41-47.

18. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 07.03.01 Архитектура : приказ Минобрнауки России от 08.06.2017 N 509 : [зарегистрировано в Минюсте РФ 27.06.2017 N 47195] [Электронный ресурс]//Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования [сайт]. URL: http://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/070301_B_3_29062017.pdf. (дата обращения 10.10.2020).

19. Токмакова Ю. В. Формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности студентов в качестве цели обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25, № 185. С. 107-118.

20. Дубинина Г. А., Каменская Н. В. Поиск новых форм контроля и оценки качества подготовки по иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2018. №2 (796). С. 202-211.

21. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). — М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009. [Электронный ресурс]. URL: https://methodological_terms.academic.ru/659/ (дата обращения 10.10.2020).

22. Казакова Е. И., Тарханова И. Ю. Оценка универсальных компетенций студентов при освоении образовательных программ // Ярославский педагогический вестник. 2018. №5. С. 127-135.

23. Щукин А. Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. М.: ВК, 2012. 336 с.

24. Фоменко Т. М. Тесты как форма контроля: книга для учителя / Т. М. Фоменко. - Москва: Просвещение, 2008. – 174 с.

25. IELTS and the CEFR // IELTS : сайт. URL: https://www.ielts.org/ielts-for-organisations/common-european-framework. (дата обращения 10.10.2020).

26. Test format // IELTS : сайт. URL: https://www.ielts.org/about-the-test/test-format. (дата обращения 10.10.2020).

Статья поступила в редакцию 15.10.2020
Статья принята к публикации 27.02.2021